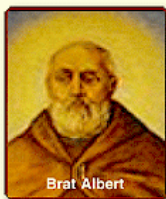


POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

http://www.saintalbert.us saint.albert.office@gmail.com



Brat Albert

Dwudziesta Czwarta niedziela w ciągu roku *Twenty-fourth Sunday in ordinary time* *21 września/September 21, 2014*

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSTUSOWCY
Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM
THE SOCIETY OF CHRIST

Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor

PARISH OFFICE

Monday, Wednesday, Friday
from 12:00 PM - 4:00 PM

BIURO PARAFIALNE

Poniedziałek, Środa, Piątek
Godz: 12:00 PM - 4:00 PM

MSZE ŚWIĘTE NIEDZIELNE

Sobota
5:30 PM j. polski
Niedziela
9:00 AM j. angielski
10:30 AM j. polski
12:45 PM j. polski

MSZE ŚWIĘTE W DNI POWSZEDNIE

Piątek 7:30 PM

SAKRAMENT POKUTY

Pół godziny przed każdą
Mszą św.

SAKRAMENT CHRZTU

Prosimy zgłaszać miesiąc
przed planowaną datą

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy
przed planowaną datą.
Wymagana jest przynajmniej
roczna, aktywna przynależność
do parafii

SAKRAMENT CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca
i na każde wezwanie
*Zaświadczenia o przynależności
do parafii, zgoda na
sprawowanie sakramentów
poza parafią, zaświadczenia dla
rodziców chrześni, wydawane są tylko osobom
formalnie zarejestrowanym w
naszej Misji.*



ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU
W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM

SUNDAY MASSES

Saturday
5:30 PM Polish
Sunday
9:00 AM English
10:30 AM Polish
12:45 PM Polish

WEEKDAY MASSES

Friday 7:30 PM

RECONCILIATION

Half an hour before
the Mass

BAPTISM

Arrangements one month
before the planned date

MARRIAGE

Arrangements six months
before the intended
wedding date.

At least one year of
active parish membership
is required

PASTORAL CARE OF THE SICK

First Fridays and on call

GRUPA RÓŻAŃCOWA

We wrześniu modlimy się o pokój
na Ukrainie i Bliskim Wschodzie.

ROSARY GROUP

In September we pray for peace
in Ukrain and Middle East



✂ ✂

POLSKI FESTIWAL

Serdecznie witamy na naszym 18-tym dorocznym, polskim festiwalu, przybyłych parafian i gości. Cieszymy się, że możemy podejmować Was w tym szczególnym dla nas miejscu oraz dzielić się z Wami naszą wielowiekową polską kulturą i tradycją. Życzymy wszystkim dobrej zabawy i jak najmiłszego spędzenia czasu. Niech Sw. Brat Albert, patron naszej Misji, wyprosza wszystkim obfitość Bożych łask i błogosławieństwo.

POLISH FESTIVAL

We welcome all parishioners and visiting guests at our annual Polish Festival. We are happy to host you in this special place and to share with you our centuries long Polish culture and traditions. We wish you lots of joy, fun and good time during this event. May St. Brother Albert, the patron of our Mission, intercedes for all of you for an abundance of God's graces and blessings.

✂ ✂

Pan bliski wszystkim, którzy Go wzywają.
The Lord is near to all who call upon him!

Psalm 145

SOBOTA/SATURDAY - 20 WRZEŚNIA/SEPTEMBER

5:30 PM W intencji pracujących na festiwalu
O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Michelle Swedek
z ok. 18 ur. - rodzina

NIEDZIELA/SUNDAY - 21 WRZEŚNIA/SEPTEMBER

9:00 AM + Julian Groba
10:30 PM + Janina Krupska i Pelagia Żaczek oraz zmarłych
z rodziny Słowikowskich - Górecky

12:45 PM Wolna intencja

PIĄTEK/FRIDAY - 26 WRZEŚNIA/SEPTEMBER

7:30 PM Wolna intencja

SOBOTA/SATURDAY - 27 WRZEŚNIA/SEPTEMBER

5:30 PM + Filip Kozioł - rodzina

NIEDZIELA/SUNDAY - 28 WRZEŚNIA/SEPTEMBER

9:00 AM For God blessing for Theresa Silveira on her b.day
10:30 PM O Boże błóg. dla Bogdana Szuty - rodzice dzieci
pierwszokomunijnych

12:45 PM Wolna intencja

PIĄTEK/FRIDAY - 3 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER**Pierwszy Piątek/First Friday**

7:30 PM W intencji uzdrowienia

SOBOTA/SATURDAY - 4 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER

5:30 PM Wolna intencja

NIEDZIELA/SUNDAY - 5 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER

9:00 AM + Paul Borges and Manuel and Enacia Freitas
10:30 PM O Boże błóg. dla Wiktorii i Jana Phillips z ok. 58 r.
zawarcia sakramentu małż. - dzieci i wnukowie

12:45 PM Wolna intencja

ŚRODA/WEDNESDAY - 8 PAŹDZIERNIKA/OCTOBER

7:30 PM O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Anny Wnorowskiej

SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW

Sobota, 20 września

5:30 PM Ewa Lesiak

Niedziela, 21 września

10:30 AM Beata Kempanowska, Wanda Górecka

12:45 PM Jolanta Jusińska

Sobota, 27 września

5:30 PM Aleksandra Kozak

Niedziela, 28 września

10:30 AM Krzysztof Kozak, Alicja Sulczyńska

12:45 PM Rafał Szarecki

LECTORS 9:00 AM Mass

Sunday, September 21

9:00 AM Veness Alexander, Eva Kempanowska

Sunday, September 28

9:00 AM Jolie Perla, Sheryl Walters

**KOLEKTA/COLLECTION:**

9/14 I kol./coll. **\$1,682**

II kol./coll. **\$307**

Bóg zapłać za każdą ofiarę.

May God reward your generosity.

KAWIARENKA -

Dziękujemy za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki rodzinom:
9/14 - Anna i Jarosław Ciszewscy, Iwona Brzeska, Ewa Mokrecka,
Marzena Niechwiej, Aneta Monroy.

- dochód \$658

Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz kawiarenki. Bardzo prosimy o wpisywanie tam swojego zgłoszenia.

Robotnicy ostatniej godziny

Evangeliczna przypowieść o robotnikach w winnicy, którzy o różnej porze rozpoczynając pracę taką samą otrzymali zapłatę, zawsze budziła kontrowersje. Dla jednych był to przykład społecznej niesprawiedliwości, odejście od żelaznej reguły: jaka praca, taka płaca. Dla innych – przeciwnie, był to przykład trafnego rozwiązywania trudnych kwestii społecznych, zwłaszcza bezrobocia.

Wprawdzie wszyscy otrzymali po denarze, ale z zupełnie odmiennych tytułów: dla jednych była to zapłata za wykonaną pracę, dla innych – raczej zasiłek dla bezrobotnych, którzy mieli szczerą wolę pracować. Czy musieli otrzymać po tyle samo? Teoretycznie nie. Według naszego powszechnego odczucia pensja powinna być znacznie wyższa od zasiłku. Gdy jednak uświadomimy sobie, że w tamtych czasach jeden denar stanowił minimum socjalne, niezbędne do wyżywienia rodziny przez jeden dzień, wiele wątpliwości się wyjaśnia. Człowiek pragnący pracować powinien otrzymać jakieś środki do życia nawet wtedy, gdy pracy dla niego nie ma. To prawda, że ci, którzy od rana pracowali, mieli prawo spodziewać się, że więcej dostaną. Otrzymali jednak tyle samo, by także inni mogli przeżyć.

Ale przypowieść o gospodarzu, który „wyszedł wczesnym rankiem, aby nająć robotników do swojej winnicy” w istocie swej nie dotyczy ani spraw społecznych, ani ekonomicznych. W każdym bądź razie nie dotyczy ekonomii ziemi, lecz nieba, a ściślej mówiąc – ekonomii zbawienia. Chodzi tu Królestwo niebieskie, do urzeczywistnienia którego wezwani są wszyscy ludzie wszystkich czasów. Skoro – jak sądzili Ojcowie Kościoła – Chrystus jest „w środku czasów”, to znaczy, że z każdego miejsca historii jest do Niego równie daleko i równie blisko. Nie decyduje o tym sama tylko chronologia, lecz osobista świętość i szczerą wolę włączenia się w zbawcze dzieło Jezusa Chrystusa: „czy to przez życie, czy przez śmierć” – jak napisał Apostoł ostatniej godziny – święty Paweł.

Bóg, który jest poza czasem, daje każdemu człowiekowi szansę zbawienia, dając czas na nawrócenie. Wezwanie proroka Izajasza jest jednocześnie pokrzepiającą obietnicą: „Szukajcie Pana, gdy się pozwala znaleźć, wzywajcie Go, dopóki jest blisko. Niechaj bezbożny porzuci swą drogę i człowiek nieprawdy swoje knowania. Niech się nawróci do Pana, a ten się nad nim zmiłuje, i do Boga naszego, gdyż hojny jest w przebaczeniu”.

Aby jednak tej szansy nie przegapić, trzeba stanąć blisko Winnicy Pana, blisko Chrystusa i Jego Kościoła. Takie czekanie, czy raczej twórcze czuwanie, też jest pracą, i to ciężką. Jest to oczywiście przede wszystkim praca wewnętrzna, ale przecież od wewnątrz buduje się Królestwo niebieskie.

Zapisy na katechezę będą odbywały się

28 września

w sali parafialnej po Mszy św. o godz. 10:30 AM

Pierwsza lekcja katechezy -

5 października

Msza św. na rozpoczęcie nowego

Roku Katechetycznego

odbędzie się

28 września o godz. 12:45 PM

The Kingdom of heaven is unlike any other kingdom on earth.

Today's Gospel is a parable of the Kingdom and, once again, it helps confirm that the Kingdom of heaven is truly *something else*. The concept of the Kingdom of heaven is the second most frequently mentioned idea in the New Testament. It occurs one hundred forty-eight times. Only the word for selfless love – *agape* – appears more often.

When we say that a person is *something else* we usually mean that he or she is *admirably out of the ordinary*. In that sense, there is nothing in our experience like the Kingdom of heaven, as Jesus describes it. When people asked Jesus questions about the Kingdom of heaven, whether they were honest questions of hypocritical ones, he would respond by saying, *Let me tell you a story...or The kingdom is like...*

Ultimately, Jesus would explain that the Kingdom is a place where *the last becomes the first and the first last*, where *the exalted are humbled and the humble are exalted*; where *the one who is at the top has to be the servant of the rest*. The Kingdom might also be portrayed like a net that has good fish and spoiled fish in it, or a field that has wheat mixed in with weeds, or where sheep and goats live together.

All the Lord's parables about the Kingdom end up with the assurance that a day of reckoning is going to come when the Kingdom is fully realized. When that time comes, it will clearly be a Kingdom of truth and life, of holiness and grace. It will be a Kingdom of justice, love and peace.

In the first reading today, Isaiah tells us why the Kingdom of heaven is *something else*. It is because *my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways, says the Lord*. So, likewise, the Gospel parable says that God's generosity exceeds his justice. Everyone in the parable receives a reward that is just – and generous, besides.

We need to remember what the parable of the laborers in the vineyard teaches. It is not about labor policy. No explanation is offered for paying the same amount of money to the workers who started at dawn and the ones who started one hour before quitting time. This is a parable of the Kingdom of heaven, and it teaches that eternal salvation is a gift from God. It is not owed to us and is not earned by us.

God enriches whomever he wishes, and our response to such generosity is aptly worded in today's Psalm, *Great is the Lord and highly praised...The Lord is gracious and merciful...The Lord is good to all*.

Ocalmy od zapomnienia...

- polskie książki wydane poza granicami Kraju
- obcojęzyczne książki o Polsce i Polskiej Emigracji
- emigracyjną prasę, czasopisma i biuletyny...

Informacje proszę przesyłać na adres

e-mailowy: pmelczewski@tchr.org

Serdeczne Bóg zapłać

- Ks. Paweł Melczewski, TCHR

Dyrektor Biblioteki

Towarzystwa Chrystusowego Dla Polonii Zagranicznej

Kto może pełnić rolę rodzica chrzestnego?

Zgodnie z Kodeksem Prawa Kanonicznego (rozdział IV: 872, 873 i 874) kandydat na rodzica chrzestnego musi spełniać następujące warunki:

- być wyznaczonym przez rodziców przyjmującego chrzest, posiadać wymagane do tego kwalifikacje i intencję pełnienia tego zadania
- nie być matką ani ojcem przyjmującego chrzest
- mieć ukończone szesnaście lat
- być ochrzczonym, bierzmowanym i praktykującym katolikiem, który przyjął już sakrament Eucharystii, oraz prowadzi życie zgodne z wiarą
- jeżeli kandydat na rodzica chrzestnego jest w związku małżeńskim, wymaga się, aby był to związek sakramentalny, pobłogosławiony przez Kościół
- jeśli rodzice chrzestni nie należą do miejscowej wspólnoty zobowiązani są przedstawić pisemne zaświadczenie z parafii do której przynależą, iż są wierzącymi i praktykującymi katolikami zdolnymi pełnić zadania rodzica chrzestnego.

„Pozwólcie dzieciom przychodzić do Mnie, nie przeszkadzajcie im; do takich bowiem należy królestwo Boże”. (MK 10,14)

Katecheza w Misji Świętego Brata Alberta dla dzieci

i młodzieży odbywa się w każdą niedzielę o godz. 11:45AM - 12:30PM, początek - 5 października.

Bardzo ważnym zadaniem i obowiązkiem rodziców jest zadbanie o wychowanie religijne swoich dzieci. Ogromną pomocą w tym celu jest katechizacja. Dzięki zajęciom niedzielnym mamy możliwość rodzinnego uczestniczenia we Mszy św. w każdą niedzielę. W ramach katechizacji niedzielnej dzieci pogłębiają swoją religijną wiedzę, przygotowują się do sakramentów, rozważają niedzielną Ewangelię, uczestniczą razem z rodzicami w przygotowaniu do Mszy św. w trzecią niedzielę miesiąca. Jednym słowem otwieramy te małe serca na żywą i prawdziwą obecność Pana Boga. Pogłębiamy naszą rodzinną więź z Jezusem. Katechizacją obejmujemy dzieci od 5 roku życia, posługujące się płynnie językiem polskim.

Warunkiem przyjęcia na katechezę jest jedynie formalny zapis do naszej Misji oraz wypełnienie odpowiedniego formularza, który można otrzymać w zakrystii. Ponieważ katechizacja obejmuje naszych parafian, którzy już wspomagają swoją wspólnotę, za lekcje nie są pobierane dodatkowe opłaty.

PEREGRYNACJA OBRAZU BOŻEGO MIŁOSIERDZIA

Od kilku lat trwa w naszej Misji nawiedzenie Obrazu Bożego Miłosierdzia. Rodziny, osoby, które chciałyby przyjąć go do swojego domu, prosimy o zgłoszenie się w zakrystii lub biurze parafialnym. Obraz jest przekazywany poszczególnym rodzinom w czasie niedzielnych Mszy świętych. Serdecznie zapraszamy i zachęcamy do włączenia się w tę wielką modlitwę zawierzenia Bogu naszej wspólnoty i każdej parafialnej rodziny.

PEREGRINATION OF DIVINE MERCY PICTURE

We are continuing peregrination of the Divine Mercy picture in our Mission. The purpose of this pilgrimage is to visit our homes and families and an occasion for a family prayer and especially to entrust ourselves to merciful God. Please register at the parish office when you would like to take home the picture.



- **Zatrudnię do pracy w construction, proszę dzwonić na nr tel. 408-821-5087**
- **Poszukiwana osoba na nocny dyżur. Praca w Menlo Park, tel. kontakt. 408-504-4751 lub 650-387-6452**
- **Polsko-języczna opiekunka szuka pracy przy dzieciach lub osobach starszych, nr kontakt. 408-887-6853**



UWAGA

Jeśli myślisz o sprzedaży domu w ciągu następnych 6-12 mcy, to zadzwoń lub wyślij e-mail po FREE

„Guide For Smart Home Sellers”

To co zrobisz teraz może mieć znaczenie wielu tysięcy \$\$\$\$ przy sprzedaży

Ela Niwinski-Bryant

CRS, GRI, CDPE

Real Estate & Investment Planner, Realtor,

Usługi Notarialne
BRE#00603417

Cell: 408-839-9335

liz@jacobdavis.com

www.BillandLizTeam.com

 **PERIGON®**
Perigon Wealth Management, LLC®
San Francisco – Marin - Honolulu
www.perigonpartners.com

Retirement planning
Risk management
Investment management
Income tax planning
Employee benefits
Estate planning

Michał Skowronski, CFP®
email: skowronski@perigonpartners.com
phone: 415-430-4150

mówię po Polsku



PIEROGI

Polska Foods z Bay Area
Naturalne, organiczne, bez konserwantów i sztucznych dodatków. **Ruskie,**

z kapustą kiszoną i grzybami, z mięsem i grzybami lekko ostre!!!
Do nabycia w Whole Foods, nieliczne Safeway, Lunardi's, Mollie Stone's, więcej sklepów na POLSKAFOODS.COM.
Więcej informacji: tel. 925-818-2876

PACZKI DO POLSKI

Zbiórka paczek na parkingu Misji Św. Brata Alberta w San Jose:
SOBOTA, 4 PAŹDZIERNIKA, 2014,
od 3:00PM do 5:00PM
Po dalsze informacje proszę dzwonić na nr tel. 650-967-5510
ZONN AGENCY



Zadowolenie klienta jest moim priorytetem.

Profesjonalna, kompleksowa usługa w zakresie kupna i sprzedaży domu: wyszukanie nieruchomości, ustalenie rynkowej ceny domu, negocjowanie warunków umowy, przygotowanie dokumentów, finalizacja transakcji

Gwarantuje konkurencyjne stawki.

Zadzwoń po darmowa konsultacje już dziś!
Beata Kuligowska-Agent #01932458
408-409-0983*beata@advcmail.com



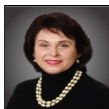
ROM SKIERSKI

SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW
„Tylko Rom pomoże Ci dobrze kupić lub sprzedać twój dom „

Zadzwoń:

(408) 505 - 7300

COLDWELL BANKER, Saratoga
E-mail: rskierski@verizon.net



Mother and Son Real Estate Consultants

Grace Rudawski - Broker/Retirement Specialist
408.832.2294 grarud@aol.com
Cal BRE#01233596

www.YouAskGrace.com

Eric Rudawski - Agent
408.693.9389 Cal BRE#01912503
erudawski@InteroRealEstate.com

Getting ready to retire?

Right size your Home, Right size your Life

We have created a team of professionals who care and who will assist you in reaching your goals. Our Team includes:

- a real estate broker to sell your home and help find a new one
- a mortgage broker to handle the financing
- a tax specialist to address possible capital gains issues
- a financial planner to discuss retirement and insurance needs
- a social security specialist to advise on how and when to take advantage of it

Call or text us today at **408.832.2294**
you will be glad that you did!

BIURO PRAWNE

KANCELARIA PRAWNA
MAGDALENA LAW GROUP
Porady prawne i reprezentacja z zakresu prawa rodzinnego i imigracyjnego. 30 minut darmowej konsultacji telefonicznej.
Mówimy po polsku i po angielsku.
Family law and immigration attorney.
Free telephonic consultation (30min.)
We speak Polish and English.

MAGDALENA LAW GROUP
300 South First Street, Suite 347
San Jose, CA 95113
Tel.: (408) 201-4468

Email: magdalena@magdalenalg.com
www.magdalenalg.com



KALINKA Fine Polish Food

5025 Almaden Expwy.
San Jose, (Near Hwy 85)

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm
(408) 723-1861

Sucha Kielbasa, Biala Kielbasa, Kasia's Pierogi, Cracovia brand herrings in śmietankowy sos, jams, buraki, syropy, powidła, miód, Polish Majonez Kielecki, Winiary Sauces in bags, Cebulka marynowana, lizaki, barylki, chrupki kukurydziane, kisiel, budyń, 6 types of dried mushrooms from Poland, Birthday cards in Polish, AMOL Polish medicine and face/hands creams.